**MICHAEL FRUHWIRTH**

10770 West 84th Avenue

Arvada, CO 80005

Phone/Fax: (303) 579-5606 / (303) 444-9446

Internet: tts@earthnet.net

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**OBJECTIVE** Offering thirtyfour years of experience in English-to-German translations for a variety of industries and agencies.

**HIGHLIGHTS OF QUALIFICATIONS**

Services provided include English-to-German translation, editing, and proofreading of documents and web content in the following fields:  
**Software Developers:** Extensive experience with products of aPriori, Hewlett-Packard, Garmin,  
 Oracle, Quark, CoCreate, BMC, Remedy, ProSoft Technology, Inc., SAP.

**Computer Hardware:** Extensive experience with products of Hewlett-Packard, IBM, Glunz, and   
 Garmin such as laser printers, plotters, scanners, LAN cards, and GPS.

**Engineering & Automotive:** Extensive experience with manuals for the food, paper/pulp, chemical/oil/

gas & process industry, products of John Deere, Harley-Davidson, Grove,  
 Polaris, Chesterton, General Electric, GE Sensing, Martin Automatic.

**Telecom & Internet:** Translation of telecommunications software, online-help, manuals, and  
 web content for com/testing equipment as well as general product   
 information databases for Avaya, Intermec, Vocus, Kodak, and Agfa.

**Medical Equipment:** Translation experience includes user and service manuals for anesthesia   
 equipment, pacemakers, apheresis systems, immuno diagnostics assays.

**Business & Accounting:** Translations of software, online-help, manuals, and tutorials for company-

specific SAP & Oracle enterprise solutions, Diebold, quarterly/yearly   
 reports for major corporations, and web based surveys.

**COMPUTER Hardware:** PCs, DSL Internet connection, Color laser printer, 24-hour FAX machine,

**EQUIPMENT** dictation/transcription equipment.

**Software:** MS Office, memoQ, SDLX, XTM, TMS, MemSource

**EDUCATION Ingenieur für Maschinenbau** – 1986

College for Mechanical Engineering, Graz, Austria

*\* A three-year degree approximately equivalent to a B.S. in Mechanical Engineering*

Technical University of Graz, Graz, Austria: process engineering courses, focus: paper & pulp – 1981-83

**CERTIFICATION** Accredited Translator since 1991 – American Translators Association (ATA) – English into German

**EXPERIENCE**

October 1987 **Contract Translator**, Boulder/Arvada, Colorado  
to present Contract with corporations and translation agencies to translate English documents into German, working from

hard copy or electronic formats. Always edit and proofread own translation thoroughly to provide accurate and complete translations, retaining original formatting or embedded codes. Utilize Internet and ftp for quick and   
efficient exchange of files and data with clients. Client list includes: BioStar, Doppelmayr USA, IBM, Quark,   
Aurelio Resource Co., Motorola, Quark, VMC, Corp., Phonetix, and translation agencies. \*

*\* List of translation agencies available upon request*

July, 1990 ILE Corporation, Boulder, Colorado

to May, 1992 **In-House Translator**

Served as lead translator for several projects involving documentation from the computer and medical equipment industries. Evaluated contract translators. Responsible for quality control and terminology management.